

# E10 - The Heinous Aura ~Mastermind~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Dimp**

All right, let's go.

**[00:04] Dimp**

We'll split up here.

**[00:06] Teru**

Okay.

**[00:09] Mask**

We have at least three intruders

**[00:12] Mask**

who have defeated Terada and Koyama.

**[00:15] Mask**

It's finally time for you,  
the Awakened, to shine!

**[00:18] Mask**

I'm sure that you have all  
endured rigorous training.

**[00:22] Mask**

And now it's time to show them  
how powerful we can be!

**[00:25] All**

Yeah!

**[00:29] Mask**

Though...

**[00:30] Mask**

You probably don't stand a chance.

**SIGN** Mob Psycho 100

**SIGN** The Heinous Aura Mastermind

**[02:07] Guy**

All the Scars were sent after the intruders?

**[02:11] Guy**

This must be a huge deal.

**[02:14] Guy2**

Just how long will we have to  
be babysitters or errand boys?

**[02:19] Guy3**

Let it go, man.

**[02:20] Guy3**

Those of us who don't awaken  
will always be stuck at the bottom.

**[02:23] Guy3**

Eventually, we'll end up  
subordinates of kids like him.

**[02:27] Guy4**

Speaking of kids,

**[02:28] Guy4**

did you hear about the kid  
who was sent from HQ as a temp?

**[02:32] Guy4**

Apparently he's an Awakened Child  
created by HQ.

**[02:36] Guy**

What?

**[02:37] Guy**

Are you saying a normal kid survived  
that insane awakening experiment?

**[02:41] Guy**

Man...

**[02:42] Guy**

I want to be in an experiment at HQ, too.

**[02:45] Old**

Don't even think about it. You'd die.

**[02:48] Old**

It does much worse things than  
just destroy your mind.

**[02:51] Guy**

You know about HQ, Gen-san?

**[02:53] Old**

Just stories.

**[02:55] old**

I heard that it's so painful  
that people have even died.

**[02:59] Old**

After spending twenty years  
as a lackey in this organization,

**[03:02] Old**

I've learned that HQ is bad news.

**[03:05] Guy**

Er...

**[03:06] Guy**

What the hell do you think  
you guys are doing?

**[03:10] Rits**

Busted, huh? Should've known.

**[03:11] Guy**

What happened to your trainers?!

**[03:13] Rits**

Took them out.

**[03:14] Guy**

I can't believe they lost to some kids.

**[03:18] Guy**

We'll—

**[03:19] Old**

Don't even think about it!

**[03:21] Guy**

Gen-san? Why?

**[03:23] Rits**

Huh, that's unexpected. Are you sure?

**[03:26] Old**

Yeah. Go.

**[03:28] Rits**

Well, thanks.

**[03:30] Hos**

*We won't get stabbed in the back, will we?*

**[03:34] Guy**

Gen-san, why?!

**[03:35] Old**

Shut up, you young'uns!

**[03:37] Old**

You don't know anything!

**[03:40] Old**

A powerful esper and a normal human  
are like night and day.

**[03:43] Old**

The difference in strength is astronomical.

**[03:46] Old**

It's not one versus ten,  
it's *zero* versus ten.

**[03:49] Old**

There's no way you can win.

**[03:51] Guy**

Damn it... If only I'd awakened...

**[03:54] Old**

Give it up.

**[03:56] Old**

If you don't awaken the first time,  
there's no hope.

**[03:59] Guy**

Huh? Seriously?

**[04:01] Guy**

Are we going to be lackeys forever, then?

**[04:03] Guy**

You're okay with that, Gen-san?!

**[04:08] Old**

See? You really don't get it.

**[04:12] Old**

Claw will definitely reign over this world,

**[04:15] Old**

and even us lackeys will be rewarded.

**[04:19] Old**

Right now, we just have  
to wait and endure...

**[04:22] Old**

until the day of the revolution.

**[04:27] Dimp**

Oh? Oh, oh, oh?

**[04:30] Dimp**

Looks like I found a rather special door.

**[04:35] Dimp**

Maybe it's where they're keeping  
Ritsu and the others.

**[04:43] Guy**

I thought it was an intruder,  
but it's just security.

**[04:47] Guy**

What are you wandering around for?

**[04:49] Dimp**

Well, I just got a little lost.

**[04:52] Dimp**

I have a terrible sense of direction.

**[04:54] Green**

Do your damn job.

**[04:57] Dimp**

Yeah, sorry.

**[04:59] Dimp**

I actually haven't been in this room yet.

**[05:04] Dimp**

Maybe I'll just have a peek...

**[05:06] Guy**

Stop.

**[05:08] Guy**

You're an impostor, aren't you?

**[05:11] Dimp**

I'm telling you to let me see the room,

**[05:13] Dimp**

small fries.

**[05:15] Guy**

He's one of the intruders!

All of you, release your powers!

**[05:19] Dimp**

*Whoa. Individually, they're small fries,*

**[05:22] Dimp**

*but they're not bad when they work together.*

**[05:24] Dimp**

*A normal human wouldn't be able to get free.*

**[05:27] Guy**

You wanna keep this up until you pass out?

**[05:30] Dimp**

But in the end...

**[05:34] Dimp**

you guys still reek of small fry!

**[05:41] Dimp**

So, let's see...

**[05:43] Dimp**

just what's in this room...

**[05:47] Dimp**

Hey, explain.

**[05:49] Guy**

Th-This is the awakening experiments room...

**[05:53] Dimp**

These look like torture devices.

**[05:55] Guy**

Th-They said that experiencing pain  
is one way to be awakened...

**[06:01] dimp**

Hmm... They're not too far off.

**[06:05] Dimp**

But, even after going through all that pain,

**[06:08] Dimp**

all you guys can do is momentarily  
paralyze someone as a group.

**[06:11] Dimp**

The world really does favor the gifted.

**[06:14] Guy**

You guys have a better chance  
focusing on body building.

**[06:18] Mats**

Oh?

**[06:21] Mats**

It's not every day a ghost wanders in here.

**[06:26] Mats**

Why don't you become mine?

**[06:28] Mats**

I'll take good care of you...

**SIGN** "Claw" Upper Echelon: Matsuo

**[06:34] Dimp**

You want to own me?

**[06:37] Dimp**

*Someone dangerous just showed up...*

**[06:41] Teru**

Say what?

**[06:42] Teru**

You didn't find them in their cage?!

**[06:45] Teru**

Don't mess with me!

**[06:46] Teru**

I told you to bring them here!

**[06:49] Guy**

Er, but you see...

**[06:50] Guy**

It appears they got out on their own.

**[06:53] Teru**

I'll kick yer ass if yer talking out of it!

**[06:56] Guy**

I-I'm not lying.

**[06:58] Teru**

I see.

**[07:02] Teru**

Good grief.

**[07:05] Teru**

*I don't like imitating them,*

**[07:08] Teru**

*but it seems to work well on weaklings.*

**[07:11] Guy**

You underestimated us.

**[07:13] Guy**

You're wide open! Ignite!

**[07:16] Guy**

It lit!

**[07:17] Guy**

With this flame, I'll defeat y—

**[07:20] Teru**

I can't believe you thought  
you could fight me with that.

**[07:24] Teru**

Man, everyone in Claw seems a bit—

**[07:34] Pyro**

Did you get burned?

**[07:38] Pyro**

This is true pyrokinesis,

**[07:41] Pyro**

the ability to wield fire.

**SIGN** "Claw" Upper Echelon: Miyagawa

**[07:46] Teru**

A Scar...

**[07:47] Pyro**

Are you the brat Koyama was talking about?

**[07:50] Pyro**

All right.

**[07:52] Pyro**

I'll turn you into ash.

**[07:59] Pyro**

*"My barrier can hold up," is what  
you're thinking, isn't it?!*

**[08:21] Pyro**

The inside of your barrier turns  
into an insanely hot sauna,

**[08:25] Pyro**

so much so that your lungs  
will burn when you breathe.

**[08:29] Pyro**

It's a stupid error that amateurs make.

**[08:33] Teru**

You're the amateur.

**[08:35] Pyro**

Well, aren't you a spirited one?

**[08:37] Pyro**

But to fight back,  
you'll have to drop your barrier,

**[08:41] Pyro**

and then you'll be burnt to a crisp.

**[08:43] Pyro**

And if you keep this up, you'll be steamed.

**[08:45] Pyro**

That means this fight is over.

**[08:48] Pyro**

Your options are burn to death  
or swear fealty to me—

**[08:51] Teru**

Just try it.

**[08:54] Pyro**

As you wish!

**[08:58] Pyro**

You fool! Now I won't spare you,  
even if you beg and cry!

**[09:02] Pyro**

But I guess this heat would  
evaporate your tears, too!

**[09:14] Teru**

Ouch. When I switched it over,  
my clothes got singed.

**[09:18] Teru**

It's true that you can't defend and attack  
at the same time with psychic powers.

**[09:22] Teru**

So then, you just have to put up a barrier  
around the source of the fire.

**[09:25] Teru**

But...

**[09:26] Teru**

I guess you're not listening.

**[09:28] Teru**

You're causing a racket, so I'll free you.

**[09:32] Teru**

Well, this is surprising.  
You can still move with those burns?

**[09:36] Teru**

Perhaps people with pyrokinesis  
have a higher tolerance to heat.

**[09:41] Teru**

Though, well,

**[09:43] Teru**

your lack of flexibility was your downfall.

**[09:48] Ter**

I win.

**[09:52] Ter**

Wow, now I'm sweating.

**[09:55] Teru**

Maybe I was a little scared.

**[09:56] Sak**

I praise you.

**[09:59] Sak**

You're stronger than I was as a child,

**[10:02] Sak**

but I'm stronger now than  
you will be in ten years.

**[10:07] Sak**

Give up now.

**[10:09] Teru**

Oh, come on. Quit exaggerating.

**SIGN** Mob Psycho 100

**[10:24] Mob**

Oh, hello. Good evening.

**[10:27] Mob**

Um, I'm looking for my younger brother,

**[10:30] Mob**

and apparently he's somewhere  
in this building.

**[10:33] Muka**

Found him!

**[10:34] Muka**

My dolls found an intruder!

**SIGN** "Claw" Upper Echelon: Mukai

**[10:37] Muka**

Hey, Tsucchi. Can I do  
whatever I want with him?

**[10:41] Tsu**

Yeah.

**SIGN** "Claw" Upper Echelon: Tsuchiya

**[10:42] Tsu**

He's your toy now.

**[10:44] Muka**

Yay!

**[10:46] Muka**

I'm gonna go have a look!

**[10:48] Muka**

If I don't hurry,  
my dolls will break him in a jiffy.

**[10:52] tsu**

*The puppet master, Mukai.*

**[10:54] tsu**

*Quite the ability she's got.*

**[10:56] tsu**

*She can remote control  
all of those wooden dolls,*

**[11:00] Tsu**

*meaning she holds an  
immortal army in her hands.*

**[11:03] Tsu**

*Look at her, so excited over  
finding a new toy.*

**[11:07] Tsu**

*I definitely don't want to  
get on her bad side.*

**[11:11] Tsu**

They went past.

**[11:12] Rits**

All right, let's go.

**[11:13] Rits**

We have to find the exit quickly.

**[11:15] Girl**

Ah.

**[11:16] Gil**

Found the escapees!

**[11:19] Guy**

That was easy!

**[11:19] Kuro**

Sorry, I picked the wrong route.

**[11:23] Rits**

You did just fine.

**[11:25] Rits**

We're going to force our way through.

**[11:27] Chins**

Don't look down on us, brat!

**[11:29] Guy**

Fly away!

**[11:30] Guy**

Combination Super Psychokine—

**[11:36] Hosh**

Wow...

**[11:37] Rits**

It looks like their espers  
aren't that strong.

**[11:40] Rits**

They're all on par with Hoshino-kun.

**[11:43] Hosh**

What does that me—

**[11:44] Rits**

They'd be scarier using their bare hands.

**[11:48] Sho**

Not bad.

**[11:49] Sho**

It's true that those guys are  
still useless as soldiers.

**SIGN** Sho

**[11:54] Rits**

*I don't see a scar like  
the trainers mentioned on him.*

**[11:57] Rits**

*He's not a part of the upper echelon.*

**[11:59] Rits**

Who are you?

**[12:00] Sho**

Gee, I dunno. Who could I be?

**[12:02] Hosh**

And now we get to deal  
with someone annoying.

**[12:04] Rits**

We're in a bit of a hurry right now.

**[12:07] Rits**

You can quiz us some other time.

**[12:10] Sho**

Don't be so mean.

I thought we could be friends.

**[12:15] Hosh**

Th-This guy's dangerous.

**[12:17] Asa**

We're finished...

**[12:19] Rits**

All of you, go ahead.

**[12:21] Asa**

Kageyama...

**[12:23] Rits**

I'll take care of him.

**[12:25] Hosh**

Wait! He's too much!

**[12:27] Sho**

You can't beat me, no matter what you do.

**[12:30] Rits**

I don't believe that.

**[12:32] Sho**

Why?

**[12:33] Sho**

It's not like you're dumb, right?

**[12:35] Rits**

I don't know.

**[12:37] Rits**

Maybe it's because I know  
someone stronger than you.

**[12:40] Sho**

I see. So he must be one of the intruders.

**[12:44] Rits**

Then, I guess I'll just have to use you  
as bait so I can meet him.

**[12:49] Muka**

Tsucchi!

**[12:51] Tsuu**

Oh, Mukai.

**[12:53] Tsu**

You're back already?

**[12:54] Tsu**

I see you're as ruthless as ev—

**[12:59] tsu**

Wood scraps?

**[13:01] Tsu**

Mukai, what happened to your dolls?

**[13:10] Muka**

He broke all of my dolls!

**[13:15] Tsu**

Leave this to me.

**[13:22] Tsu**

Hey, you.

**[13:23] Tsu**

Are you the intruder?

**[13:26] Tsu**

*He really is just a kid.*

**[13:28] Tsu**

*A kid like this...*

**[13:30] Mob**

Are you violent, too, old lady?

**[13:33] Tsu**

Who are you calling old?!

**[13:39] Muka**

Tsucchi!

**[13:41] Tsu**

You're not going to stop me

**[13:43] Tsu**

with telekinesis like that!

**[13:48] Mask**

Her ability is hardening qigong,  
which she uses to divert all of her qi

**[13:53] Mask**

into her fists or knees to  
make them more powerful.

**[13:56] Mask**

In terms of pure fighting ability,  
she's top-class, even within the Scars.

**[14:00] Mask**

If she happens to lose,

**[14:03] Mask**

Takeuchi-kun, you might  
actually have to get serious.

**SIGN** "Claw" Upper Echelon: Takeuchi

**[14:14] Tsu**

*It'll be troublesome if  
I let him use telekinesis.*

**[14:22] Tsu**

*It's not having much effect.*

**[14:23] Tsu**

*Is his qi guard really thick?*

**[14:27] Tsu**

*Without any build up?!*

**[14:37] Tsu**

Hey! Your phone's ringing!

**[14:46] Tsu**

What a surprise.

**[14:48] Tsu**

You came this far, so why are you crying?

**[14:52] Mob**

Why do I have to beat up a lady, too?

**[14:57] Muka**

Huh?

**[14:58] Tsu**

What did you say?

**[15:00] Mob**

My master said

**[15:02] Mob**

that guys who hit women

**[15:04] Mob**

are the biggest losers in the world.

**[15:08] Tsu**

You're quite the gentleman,  
but that's an insult.

**[15:11] Tsu**

I want to fight you fair and square.

**[15:15] Tsu**

Don't hold back, and come at me!

**[15:18] Dimp**

Stay away!

**[15:24] Dimp**

Looks like I drew the short straw.

**[15:27] Dimp**

*I've never even heard of this.*

**[15:29] Dimp**

*This human actually made  
evil spirits his obedient pets.*

**[15:33] Guy**

You're good at running away.

**[15:36] Guy**

But why don't you leave that body behind?

**[15:38] Guy**

Isn't it easier to run away  
in your spiritual form?

**[15:41] Guy**

Are you holding him hostage?

**[15:43] Guy**

He's not worth it.

**[15:47] Dimp**

*Crap!*

**[15:54] Dimp**

*This body won't hold up much longer.*

**[15:56] Dimp**

*Only third-rate spirits would let  
the body they possessed be damaged.*

**[16:00] Dimp**

*But I have even less of a chance  
beating him in spirit form.*

**[16:03] Dimp**

*In that case...*

**[16:06] Guy**

What are you trying to do?

**[16:08] Dimp**

Those things return to  
their master after they attack.

**[16:13] Dimp**

I wonder why they're trained to do that.

**[16:16] Dimp**

Maybe it's because the master  
can't protect himself!

**[16:20] Dimp**

I see right through you!

**[16:23] Guy**

*He's fast!*

**[16:23] Guy**

Cookie! Gum-chan!

**[16:26] Guy**

*Now he can't come any closer.*

**[16:28] Guy**

What?!

**[16:34] Guy**

*He fell?*

**[16:36] Guy**

*No, wait!*

**[16:39] Dimp**

We can fight some other time. See ya.

**[16:42] Dimp**

I'll crush you next time.

**[16:45] Guy**

A... After him!

**[16:47] Guy**

He will be mine!

**[16:54] Dimp**

I'm right above you, dumbass.

**[16:55] Dimp**

Man, I can't believe you fell for that.

**[16:58] Guy**

*Crap!*

**[16:59] Guy**

Come back!

**[17:01] Dimp**

Three seconds is plenty of time.

**[17:03] Dimp**

Better grit your teeth!

**[17:08] Guy**

You're the one who underestimated me.

**[17:12] Guy**

Who said I only had two evil spirits?

**[17:16] Dimp**

*You mean all of those  
around his waist are...*

**[17:18] Dimp**

Crap! There's nowhere to ru—

**[17:24] Mask**

Tsuchiya-san was defeated.

**[17:27] Mask**

Takeuchi-kun, I'm counting on you.

**[17:30] Take**

Very well.

**[17:31] Take**

No one is a match for my super qigong.

**[17:35] Take**

I'll win, no matter what!

**[17:38] Mask**

His face changes when he's in battle mode.

**[17:40] Mask**

Takeuchi the super qigong user...

**[17:43] Mask**

Even I can't completely read him.

**[17:46] Mask**

What do you think?

**[17:48] Teru**

I think you should all hurry up and run.

**[17:51] Mask**

Why?

**[17:52] Teru**

Because I know Kageyama-kun.

**[17:55] Mask**

Oh?

**[17:56] Teru**

Not to mention, it's impossible to take  
over the world with psychic powers.

**[18:00] Teru**

Why don't you use this opportunity  
to wake up from your dream?

**[18:03] Mask**

You won against Miyagawa.

**[18:06] Mask**

What are you doing with the normals  
when you're so powerful?

**[18:11] Guy**

We are special beings.

**[18:14] Guy**

And that's reality, not a dream.

**[18:16] Teru**

As long as you believe that,  
you'll never be able to defeat him.

**[18:25] Mob**

I know you were trying to do something,  
but I'm really sorry.

**[18:27] Mob**

I'm in a hurry right now.

**[18:45] Mob**

Y-You're kidding...

**[18:48] Mob**

Is that Ritsu?

**[18:50] Mob**

Why?

**[18:54] Mob**

He's still breathing. Thank goodness...

**[18:57] Mob**

But why?

**[19:00] Mob**

Why does Ritsu have to go through this?

**[19:03] Mob**

My little brother...

**[19:08] Mob**

Unforgivable.

**[19:12] Chin**

Oh? What's this situation?

**[19:18] Chin**

Have you already been defeated

**[19:21] Chin**

before I even used my powers, boy?

**[19:25] Mob**

Did you do this?

**[19:28] Chin**

You're not hiding your hostility at all.

**[19:30] Chin**

Then I'll show you even greater  
despair, free of charge.

**[19:48] Mob**

No...

**[19:53] Mob**

This isn't real...

**SIGN** Rejection

**[20:27] Sho**

Man, that was close.

**[20:29] Sho**

He managed to amplify the illusion  
Muto showed him and reversed it.

**[20:33] Sho**

I'm not sure if that was planned,  
or just his natural instincts.

**[20:36] Sho**

He's pretty interesting, too.

**[20:39] Sho**

It was totally worth using  
his brother as bait.

**[20:42] Sho**

They're great brothers.

**[20:45] Mask**

Out of the eleven Scars,  
seven have been defeated.

**[20:50] Mask**

How should I explain that to the boss?

**[20:53] Teru**

*What's going on?*

**[20:55] Ter**

*Kageyama-kun lost?*

**[20:57] Teru**

*It can't be.*

**[20:58] Teru**

*The guy who carried those two here...*

**[21:01] Teru**

*Did he actually...*

**[21:03] Sho**

What's up? Don't be scared!

**[21:05] Teru**

*There's no way he'd lose  
to someone like that!*

**[21:09] Guy**

I'm back! Oh?

**[21:11] Guy**

I see you captured the other intruders, too.

**[21:14] Saku**

You look happy.

**[21:15] Guy**

Yes.

**[21:16] Guy**

One of the intruders was an evil spirit  
with a very strong ego.

**[21:20] Teru**

*Dimple-kun, too?*

**[21:22] Guy**

This poison jar has hundreds  
of evil spirits thrown in.

**[21:26] Guy**

The one that survives after they devour  
one another becomes the ultimate pet.

**[21:31] Dimp**

What is this place?

**[21:33] Dimp**

Wait, stop...

**[21:34] Dimp**

We can talk this out!

**[21:36] Dimp**

W-Wait, even if you eat me,  
I have no nutritional value!

**[21:39] Dimp**

Help me!

**[23:14] Hosh**

I see it. There's the exit!

**[23:16] Asa**

Now we can call for help!

**[23:18] Hos**

Wait, stop! It's no use.

**[23:21] Asa**

What's wrong, Hoshino?

**[23:24] Hosh**

Damn it. We're not going  
to be able to get through.

**[23:27] Kuro**

Wait, that's...

**[23:29] Asa**

What the...

**[23:30] Asa**

Did someone important show up or something?

**[23:35] Hosh**

That aura...

**[23:36] Asa**

Even I can feel it.

**[23:39] Asa**

It's an insanely powerful esper!

**[23:42] Kuro**

No, it can't be.

**[23:44] Big**

Th-Then the only possibility is...

**[23:48] Lit**

Could he be this organization's...

**[23:50] All**

Claw's boss?!

**[23:56] Rei**

The boss of Claw finally shows himself.

**[23:58] Rei**

Yes, it's me.

**[24:00] Rei**

I'm sorry I kept this hidden  
from you so long, Mob.

**[24:02] Rei**

No matter what happens from now on,  
live your life to the fullest.

**[24:04] Rei**

Next time on *Mob Psycho 100* Episode 11:

**[24:07] Rei**

"Master Leader"

**SIGN** Master Leader

**[24:08] Rei**

The serious option C? An excellent decision.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 01:52:36 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:05:52 UTC by whimsee